



Expect Service

Radiation Products Design Inc

INSTRUCTIONS

RPD INFORMATION

Address 5218 Barthel Industrial Drive
Albertville, MN 55301

Website www.rpdinc.com

Email sales@rpddinc.com

Phone 763-497-2071 or 800-497-2071

Fax 763-497-2295

RPD PRODUCT INFORMATION

Item Number	Description
262-174	MOLDCARE Small Head Cushion, 15 x 20cm
262-175	MOLDCARE Head Cushion, 20 x 25 cm
262-1753	MOLDCARE U Head Cushion, 20 x 35 cm
262-176	MOLDCARE Trapezoid Head & Shoulder Cushion, 58 x 65cm
262-177	MOLDCARE Medium Cushion, 20 x 45 cm
262-178	MOLDCARE Large Cushion, 40 x 60 cm
262-179	MOLDCARE X-Large Cushion, 60 x 60 cm

MOLDCARE RI II



PATIENT IMMOBILIZATION DEVICE

ÄLCARE

Introduction

MOLDCARE RI II, a base material (polystyrene beads + hydraulic urethane resin) encapsulated into a polypropylene knit cover material, is a patient fixing device. Injecting water into MOLDCARE RI II by spray, as hydraulic urethane resin in the base material reacts with water to become rigid, it can be molded to fit a patient's posture for diagnosis and medical treatment.

Precautions for use

- Warning
- Do not use hot water since **there maybe a risk of low temperature burn injuries**. Use water of around 20 to 40°C. Do not use hot water.
- Precautions** for patients with skin disorders (such as infected wounds, ulceration, rash or swelling) in the affected areas. When the product is used, appropriate local control and cautious application are needed. There may be a risk of exacerbation of symptoms.
- If symptoms such as pain, palsy or skin disorders occur during application of the product, stop immediately.
- During and immediately after molding, if a patient complains of heat, immediately detach the product, since heat is generated during hardening.

Instruction Manual

- Read this instruction manual carefully to fully understand the characteristics of this product before use.
- Keep this manual to hand for easy reference when necessary.

MOLDCARE RI II



PACIENTE DISPOSITIVO DE INMOVILIZACIÓN

ÄLCARE

Introducción

MOLDCARE RI II, un material base (cuentas de poliestireno + resina hidráulica de uretano) encapsulada dentro de una cubierta tejida de polipropileno, es un dispositivo para la cura del paciente. Inyectando agua en MOLDCARE RI II con un pulverizador (puesto que tiene resina hidráulica de uretano en el material base, reacciona con el agua y se vuelve rígido), puede ser moldeado ajustándose a la postura del paciente para diagnosis y tratamiento médico.

Precauciones de uso

- Advertencia
- No use agua caliente puesto que **puede existir un riesgo de quemaduras a baja temperatura**. Use agua a una temperatura de 20°C a 40°C. No use agua caliente.
- Precauciones para** pacientes con afecciones cutáneas (tales como heridas infectadas, úlceras, sarpullidos o hinchazones) en las zonas afectadas. Cuando se use el producto, se necesita un control local apropiado y una aplicación cuidadosa. Puede existir un riesgo de exacerbación de los síntomas.
- Si durante la aplicación del producto aparecen síntomas de dolor, parálisis u otras alteraciones cutáneas, pare inmediatamente.
- Durante e inmediatamente después del moldeado, si el paciente se queja del calor, retire inmediatamente el producto, puesto que se genera calor durante el endurecimiento.

Instrucciones de uso – para exportar

- Lea este manual de instrucciones atentamente para entender completamente las características de este producto antes de su uso.
- Mantenga este manual cerca para consultarlo cuando le sea necesario.

MOLDCARE RI II



PATIENT DISPOSITIF D'IMMOBILISATION

ÄLCARE

Introduction

MOLDCARE RI II, une substance de base (perles de polystyrène + résine hydraulique polyuréthane) encapsulée dans une matière de protection en polypropylène tissé, est un système de fixation pour les patients. En injectant de l'eau par pulvérisation dans MOLDCARE RI II, sachant que la résine hydraulique polyuréthane de la substance de base est aquaréactive et se rigidifie, vous pouvez le modeler de manière à ce qu'il s'adapte à la position d'un patient lors d'un diagnostic ou d'un traitement médical.

Précautions lors de l'utilisation

- Avertissement
- N'utilisez pas d'eau brûlante car **il existe un risque de brûlures à basse température**. Utilisez de l'eau entre 20 et 40°C. N'utilisez pas d'eau brûlante.
- Précautions pour les** patients ayant des troubles cutanés (tels que des plaies infectées, des ulcérations, des rougeurs ou des enflures) dans les zones affectées. Lorsque vous utilisez ce produit, vous devez effectuer tous les contrôles appropriés et procéder à une application prudente. Il existe un risque d'exacerbation des symptômes.
- Si des symptômes tels que la douleur, la paralysie ou des troubles cutanés apparaissent pendant l'application du produit, stoppez immédiatement son utilisation.
- Pendant et immédiatement après le modelage, si un patient se plaint de la chaleur, retirez immédiatement le produit car de la chaleur est générée pendant le processus de durcissement.

Instructions d'utilisation – pour l'exportation

- Lisez attentivement ce manuel d'instructions pour bien comprendre les caractéristiques de ce produit avant de l'utiliser.
- Gardez ce manuel à portée de main afin de pouvoir y recourir facilement si nécessaire.

Contraindication

- Do not use the fixing gear for any other patient than for whom it was intended. Using it for another patient may cause insufficient holding and fixing of posture, thus preventing proper treatment.
- Do not touch or take out the base material by opening the cover material. **If the water-curing urethane resin in the base material touches the skin, it may irritate the skin. Strictly obey the following: If the skin is touched**, wipe off any uncured urethane resin stuck to the skin thoroughly before it cures by using alcohol. The resin cannot be wiped off after it has cured.
- Do not use this product for patients who are allergic to chemical textiles since polypropylene is used in the cover material.

Caution

- Should any symptom of skin irritation or redness appear either while using this product to process a fixing gear or during treatment by using the fixing gear, immediately stop using it and **take appropriate measures**.
- Break the seal of the aluminum package one at a time immediately before use. Since the moisture in the air initiates the curing reaction of the urethane resin, leaving this product untouched after breaking the seal will cause its impression characteristic to deteriorate and prevent reproduction of the patient's posture.
- Use the product immediately after the seal is broken. Once the seal is opened, it cannot be stored.
- Do not use the product if the package is broken or a part of the contents is hard.
- Do not put anything on the processed product. It may cause deformation.
- Use lukewarm water to wash off any stains on the product. Organic solvents may dissolve the basic material, resulting in deformation of the fixing device.
- The color of the product may change over time, but this causes no problems with subsequent use.

Contraindicaciones

- No use el producto con ningún otro paciente aparte del original. Su uso en otro paciente puede causar una contención y fijación insuficiente, impidiendo un tratamiento adecuado.
- No toque o saque el material base abriendo el material cobertor. **Si el agua sanadora resina de uretano del material base toca la piel, puede causar irritación. Obedezca estrictamente lo siguiente: Si la piel es tocada**, limpie concienzudamente cualquier resto de resina de uretano no curada pegada a la piel antes de curarla con alcohol. La resina no puede ser limpiada después de curarse.
- No usar este producto con pacientes alérgicos a textiles químicos, puesto que se usa el polipropileno en el material de cobertura.

Precaución

- Si apareciera algún síntoma de irritación cutánea o enrojecimiento mientras usa este producto sea durante su fijación o sea durante el tratamiento, detenga su uso inmediatamente y tome medidas apropiadas.
- Rompa el precinto de aluminio del envoltorio uno por uno antes de su uso inmediato. Puesto que la humedad en el aire inicia la reacción curativa de la resina de uretano, si deja este producto intacto después de romper el precinto causará su deterioro e impedirá la reproducción de la postura del paciente.
- Use el producto inmediatamente después de romper el precinto. Una vez el precinto se ha roto, no puede ser almacenado.
- No use el producto si el envoltorio está roto o si una parte de los contenidos está dura.
- No ponga nada sobre el producto procesado. Puede causar deformación.
- Use agua tibia para lavar cualquier mancha en el producto. Disolventes orgánicos pueden disolver el material base, provocando deformaciones del dispositivo fijador.
- El color del producto puede variar con el tiempo, pero no causa problemas con su uso posterior.

Contraindication

- N'utilisez pas le système de fixation pour d'autres patients que celui auquel il était destiné. Son utilisation pour un autre patient peut provoquer un maintien et une fixation insuffisante de la position et empêcher ainsi la bonne poursuite du traitement.
- Ne touchez pas ou ne sortez pas la substance de base en ouvrant la matière de protection. **Si la résine polyuréthane de traitement aqueux de la substance de base touche la peau, celle-ci peut être irritée. Suivez strictement les indications suivantes : Si la peau est touchée**, nettoyez minutieusement la résine polyuréthane collée à la peau avec de l'alcool avant qu'elle ne sèche. Vous ne pourrez plus enlever la résine lorsqu'elle sera sèche.
- N'utilisez pas ce produit pour des patients allergiques aux textiles chimiques car la matière de protection contient du polypropylène.

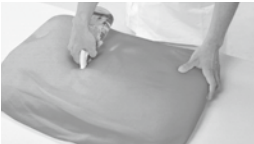
Attention

- Si le moindre symptôme d'irritation de la peau ou de rougeur apparaît pendant l'utilisation de ce produit pour la préparation d'un système de fixation ou pendant le traitement en utilisant le système de fixation, stoppez immédiatement son utilisation et **prenez les mesures appropriées**.
- Rompez le cachet scellé de l'emballage en aluminium, un par un, immédiatement avant l'utilisation. Comme l'humidité de l'air amorce la réaction de séchage de la résine polyuréthane, si vous laissez ce produit sans l'utiliser après avoir rompu le cachet scellé, cela détériorera ses caractéristiques d'impression (par empreinte) et empêchera la reproduction de la position du patient.
- Utilisez le produit immédiatement après avoir rompu le cachet. Dès que le cachet est ouvert, le produit ne peut plus être stocké.
- N'utilisez pas le produit si l'emballage est cassé ou si une partie de son contenu est dur.
- Ne posez rien sur le produit traité. Cela pourrait le déformer.
- Utilisez de l'eau tiède pour nettoyer les taches sur le produit. Les solvants organiques pourraient dissoudre la substance de base, ce qui déformerait le système de fixation.
- Il se peut que la couleur du produit évolue dans le temps mais cela n'a aucune incidence pour son utilisation ultérieure.

Processing Procedure

Prepare a spray filled with water, a towel and Mold Care RI II to process a fixing gear.

- Inject the water into both sides of the product**
Aluminum pack can be opened just before use the product.
Water is injected at 10cm interval evenly on to the both sides of whole area by pressing the spray filled with water onto the surface of the both sides of product. (since the covering material is water-repellent, water does not penetrate without injection).
- Start molding within 3 minutes from breaking the aluminum package, or it would be difficult to mold for getting hard.**



- Gently wipe away water and adjust the mold beforehand.**
 - Gently wipe away drops of water attached to the surface with a towel or similar.
 - Place the product on a working table and adjust the height of the product.
 - To make molding easier, press in the sites beforehand where the head and neck are to be molded.



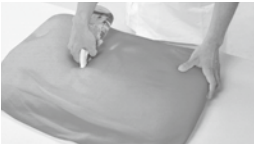
- Molding**
 - Position the patient as required. Lay the patient over the product and hold the product lightly for about five minutes to obtain a mold.
 - Harden the product up to almost complete hardness. Do not attempt to correct the shape: this will reduce adherence between the basic materials and weaken the material.



Procedimiento de utilización

Prepare un pulverizador lleno de agua, una toalla y Mold Care RI II para proceder a su uso.

- Inyecte el agua en ambas partes del producto**
El pack de aluminio puede abrirse sólo antes de usar el producto. El agua se inyecta a intervalos de 10 cm de igual modo en ambos lados de toda el área, pulverizando el agua sobre la superficie en ambos lados del producto. (puesto que el material de cobertura repele el agua, el agua no penetra sin inyección).
- Empiece a moldear en 3 minutos desde la rotura del empaque de aluminio, o será difícil moldearla por su posterior endurecimiento.**



- Seque el agua cuidadosamente y ajuste el molde de antemano.**
 - Seque cuidadosamente las gotas de agua pegadas a la superficie con una toalla o similar.
 - Ponga el producto en una mesa de trabajo para ajustar la altura del producto.
 - Para facilitar el moldeado, presione de antemano las áreas donde la cabeza y el cuello serán moldeados.



- Moldeado**
 - Posición requerida del paciente. Acueste al paciente sobre el producto y sostenga el producto ligeramente unos cinco minutos para obtener un molde.
 - Endurezca el producto hasta casi el endurecimiento completo. No intente corregir la forma: esto reducirá la adherencia entre los materiales básicos y debilitaría el material.

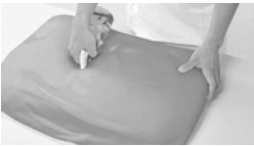


- Retire el paciente lentamente del producto.**
 - Retire el paciente lentamente del producto para así no distorsionarlo.

Procédure de traitement

Préparez un pulvérisateur rempli d'eau, une serviette et Mold Care RI II pour mettre en place un système de fixation.

- Injectez de l'eau des deux côtés du produit**
Vous pouvez ouvrir l'emballage en aluminium juste avant d'utiliser le produit. L'eau est injectée régulièrement à 10 cm d'intervalle des deux côtés sur toute la surface en appuyant le pulvérisateur rempli d'eau sur les deux faces du produit. (comme la matière de protection est imperméable, l'eau ne pénètre pas sans injection).
- Commencez à modeler dans les 3 minutes qui suivent l'ouverture de l'emballage en aluminium car le modelage deviendra plus difficile au fur et à mesure que le produit durcira.**



- Essayez délicatement l'eau et affinez le modelage.**
 - Essayez délicatement les gouttes d'eau déposées à la surface avec une serviette ou autre.
 - Placez le produit sur une table de travail et ajustez la hauteur du produit.
 - Pour rendre le modelage plus facile, appuyez auparavant aux endroits où la tête et le cou seront modelés.

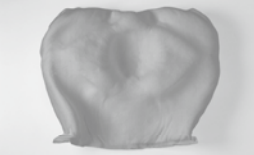


- Modelage**
 - Positionnez le patient comme demandé. Allongez le patient sur le produit et maintenez légèrement le produit pendant environ cinq minutes pour obtenir un moule.
 - Laissez durcir le produit jusqu'à un durcissement presque total. N'essayez pas de corriger la forme : cela réduirait l'adhérence entre les substances de base et rendrait la matière moins performante.



- Relevez doucement le patient du produit.**
 - Relevez doucement le patient du produit pour ne pas le déformer.

- Remove the patient slowly from the product.**
 - Remove the patient slowly from the product slowly so as not to distort it.
 - At this point, the product is not fully hardened. Please be aware that any extra force may cause deformation or change in shape.



- Harden**
Place the product on a working table and let it harden without losing its shape. Leaving it at room temperature for 20 minutes produces enough strength as a fixing device.
- If a fixing device is prepared by immersion hardening, dry sufficiently after hardening. Dry the product at a tilt position, in a place away from direct sunlight. Dry for 24 hours in principle after starting preparation at room temperature.
- Do not dry or harden the product forcibly using hot air from a hair dryer or similar, since it may cause deformation of the molded product.

Cautions for storage

Methods of storage and preservation
1) Avoid exposure to moisture. Store in a cool and dark place, avoiding direct sunlight, high temperatures or humidity.
2) Store the product in a horizontal position. Polyurethane resin will slant which may cause the resin to leach into the covering material.

Duration of Use

The quality is preserved for approximately two years from the date of manufacture when the product is stored appropriately. Expiration label is printed on the label.

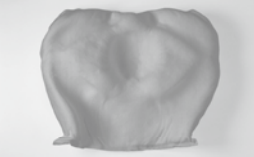


Authorized European Representative
WMDE
Address : Bergerweg 18, 6085 AT
Horn, Netherlands
TEL +31 475 58 22 85
FAX +31 475 58 22 78
www.wmde.nl

ALCARE Co., Ltd.

19F, Arcacentral Bldg., 1-2-1 Kinshi,
Sumida-ku, Tokyo, 130-0013, Japan
http://www.alcare.co.jp/e
Issue date : 2009.12.25

- En este punto, el producto no está completamente endurecido. Por favor tenga en cuenta que cualquier otra fuerza puede causar deformación o cambios en la forma.



- Endurecimiento**
Ponga el producto en una mesa de trabajo y déjelo endurecer sin que pierda su forma. Dejándolo en temperatura ambiente durante unos 20 minutos produce un endurecimiento suficiente para actuar como dispositivo curativo.
- Si un dispositivo curativo es preparado mediante un endurecimiento por inmersión, séquelo suficientemente después del endurecimiento. Seque el producto en una posición inclinada, en un lugar alejado de la luz solar directa. Seque en principio durante 24 horas después de empezar la preparación a temperatura ambiente.
- No seque o endurezca el producto forzándolo con aire caliente de un secador de pelo o similar, puesto que puede causar deformaciones en el producto moldeado.

Precauciones de almacenamiento

Métodos de almacenamiento y conservación
1) Evite su exposición a la humedad. Almacene en un lugar fresco y oscuro, evitando la luz solar directa, altas temperaturas o humedad.
2) Almacene el producto en posición horizontal. La resina de poliuretano se inclinará, lo que puede causar que la resina se filtre en el material de cobertura.

Duración de uso

La calidad está preservada durante aproximadamente dos años a partir de la fecha de fabricación si el producto ha sido almacenado adecuadamente. La fecha de caducidad está impresa en la etiqueta.

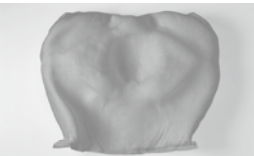


Authorized European Representative
WMDE
Address : Bergerweg 18, 6085 AT
Horn, Netherlands
TEL +31 475 58 22 85
FAX +31 475 58 22 78
www.wmde.nl

ALCARE Co., Ltd.

19F, Arcacentral Bldg., 1-2-1 Kinshi,
Sumida-ku, Tokyo, 130-0013, Japan
http://www.alcare.co.jp/e
Issue date : 2009.12.25

- À ce stade, le produit n'a pas complètement durci. Veuillez gardez à l'esprit que toute pression supplémentaire peut en déformer ou en modifier la forme.



- Durcissement**
Placez le produit sur une table de travail et laissez-le durcir sans qu'il ne perde sa forme. Le maintenir à une température ambiante pendant 20 minutes lui procure la résistance suffisante nécessaire à un système de fixation.
- Si vous avez préparé un système de fixation par durcissement par immersion, laissez-le sécher suffisamment après le durcissement. Laissez sécher le produit en position inclinée dans un endroit éloigné de la lumière directe du soleil. Laissez sécher en principe 24 heures à température ambiante après avoir démarré la préparation.
- Ne forcez pas le séchage ou le durcissement du produit avec de l'air chaud (un sèche-cheveux par exemple). Cela pourrait déformer le produit modelé.

Précautions pour le stockage

Méthodes de stockage et de conservation
1) Évitez l'exposition à l'humidité. Stockez le produit dans un endroit frais et sombre, en évitant la lumière directe du soleil, les températures élevées et l'humidité.
2) Stockez le produit à l'horizontal. Disposer la résine polyuréthane en position inclinée peut provoquer une infiltration de la résine dans la matière de protection.

Durée d'utilisation

La qualité du produit est préservée pendant environ deux ans à partir de la date de fabrication s'il est stocké dans des conditions appropriées. La date d'expiration est imprimée sur l'étiquette.



Authorized European Representative
WMDE
Address : Bergerweg 18, 6085 AT
Horn, Netherlands
TEL +31 475 58 22 85
FAX +31 475 58 22 78
www.wmde.nl

ALCARE Co., Ltd.

19F, Arcacentral Bldg., 1-2-1 Kinshi,
Sumida-ku, Tokyo, 130-0013, Japan
http://www.alcare.co.jp/e
Issue date : 2009.12.25

MOLDCARE RI II

 PATIENT IMMOBILISIERUNG GERÄT

ÄLCARE

Einführung

MOLDCARE RI II ist ein Basismaterial (Polystyrol-Perlen und wasserbindendes Urethan-Harz), welches in einer Polypropylen-Verpackung eingeschlossen ist, und dient zum Erstellen von Stützkonstruktionen für Patienten.

Wenn Wasser in MOLDCARE RI II eingespritzt wird, reagiert ein wasserbindendes Urethan-Harz im Basismaterial mit dem Wasser und härtet aus, so dass eine dem Körper des Patienten angepasste Konstruktion für die Diagnose und die medizinische Behandlung erstellt werden kann.

Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch

-  **Warnung**
- Verwenden Sie kein heißes Wasser, da es **möglicherweise zu Kaltbrandwunden kommen könnte**. Verwenden Sie Wasser bei 20 bis 40 °C. Verwenden Sie kein heißes Wasser.
 - Vorsichtsmaßnahmen für** Patienten mit Hautirritationen (wie infizierten Wunden, Geschwüren, Ausschlägen oder Schwellungen) an den betreffenden Stellen. Bei Anwendung des Produkts sind spezielle lokale Kontroll- und Vorsichtsmaßnahmen nötig. Die Symptome könnten sich verschlimmern.
 - Wenn Symptome wie Schmerzen, Lähmungen oder Hautirritationen während der Anwendung des Produkts auftreten, brechen Sie die Anwendung sofort ab.
 - Wenn sich der Patient während und direkt nach dem Formvorgang über Hitzeentwicklung beklagt, entfernen Sie das Produkt sofort, da durch die Aushärtung Wärme freigesetzt wird.

Anwendungshinweise - für den Export

- Lesen Sie dieses Anwendungshandbuch sorgfältig, damit Sie sich vollkommen mit den Charakteristika dieses Produktes vertraut machen können, bevor Sie es anwenden.
- Halten Sie dieses Handbuch zu Referenzzwecken im Bedarfsfall bereit.

MOLDCARE RI II

 PAZIENTE DISPOSITIVO DI IMMOBILIZZAZIONE

ÄLCARE

Introduzione

MOLDCARE RI II, un materiale di base (sfere in polistirene + resina uretanica idraulica) incapsulato in un materiale di rivestimento in maglia di polipropilene, è un dispositivo di fissaggio per pazienti.

Siccome la resina uretanica idraulica nel materiale di base reagisce all'acqua irrigiden-dosi, iniettando acqua nel MOLDCARE RI II tramite spray, è possibile sagomarlo in modo da farlo adattare alla postura di un paziente per la diagnosi e il trattamento medico.

Precauzioni per l'uso

-  **Avvertenza**
- Non utilizzare acqua bollente in quanto **potrebbe sussistere il rischio di lesioni per scottature a bassa temperatura**. Utilizzare acqua intorno ai 20-40°C. Non utilizzare acqua bollente.
 - Precauzioni per** pazienti con affezioni cutanee (come ferite infette, ulcere, eruzioni cutanee o gonfiore) nelle zone interessate. Durante l'uso del prodotto, sono necessari un controllo locale appropriato e un'applicazione prudente. Potrebbe sussistere il rischio di aggravamento dei sintomi.
 - Se insorgono sintomi come dolore, paralisi o affezioni cutanee durante l'applicazione del prodotto, smettere immediatamente.
 - Durante e subito dopo la sagomatura, se un paziente lamenta un calore eccessivo, rimuovere subito il prodotto, in quanto il calore viene generato durante l'indurimento.

Istruzioni per l'uso - per l'esportazione

- Leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni per comprendere appieno le caratteristiche di questo prodotto prima dell'uso.
- Tenere il presente manuale a portata di mano per facilitarne la consultazione quando necessario.

Gegenanzeige

- Verwenden Sie die Stützkonstruktion für keinen anderen als den dafür vorgesehenen Patienten. Bei Verwendung an einem anderen Patienten ist eine ausreichende Stützung und Aufrechterhaltung der Haltung nicht gegeben und eine Behandlung kann nicht erfolgreich durchgeführt werden.
- Berühren Sie das Basismaterial nicht und nehmen Sie es nicht heraus, indem Sie die Verpackung öffnen. **Wenn das wasserhärtende Urethan-Harz im Basismaterial mit der Haut in Berührung kommt, kann dies zu Irritationen führen. Halten Sie sich unbedingt an Folgendes: Bei einer Hautberührung**, wischen Sie alles nicht polymerisierte Urethan-Harz mit Alkohol von der Haut ab, bevor es verhärtet. Das Harz kann nach seiner Verhärtung nicht mehr abgewischt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für Patienten, die allergisch auf Chemiefasern reagieren, da im Verpackungsmaterial Polypropylen enthalten ist.

Vorsicht

- Sollten während oder nach der Verwendung des Produktes zur Herstellung einer Stützkonstruktion oder bei der Verwendung der Stütze Hautirritationen oder Rötungen auftreten, brechen Sie die Anwendung ab und **leiten Sie entsprechende Maßnahmen ein**.
- Brechen Sie das Siegel der Aluminiumverpackung einzeln direkt vor der Verwendung auf. Da die Luftfeuchtigkeit bereits den Härteprozess des Urethan-Harzes einleitet, wird eine Lagerung nach dem Öffnen des Siegels die anfänglichen Charakteristika des Produktes zerstören und die Formung nach der Patientenhaltung unmöglich machen.
- Verwenden Sie das Produkt nach Öffnen des Siegels unverzüglich. Nachdem das Siegel gebrochen wurde, ist eine Lagerung nicht mehr möglich.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung beschädigt oder ein Teil des Inhalts bereits ausgehärtet ist.
- Bringen Sie nichts auf das ausgehärtete Produkt auf. Es könnte sich verformen.
- Verwenden Sie lauwarmes Wasser, um Flecken vom Produkt zu entfernen. Organische Lösungsmittel können das Basismaterial auflösen und zur Verformung der Stützkonstruktion führen.
- Die Farbe des Produkts kann sich mit der Zeit ändern, dies beeinträchtigt die Weiterverwendung allerdings nicht.

Controindicazioni

- Non utilizzare il dispositivo di fissaggio per un altro paziente che non sia quello per cui era destinato. L'utilizzo su un altro paziente può causare una tenuta e un fissaggio insufficienti della postura, impedendo così un trattamento adeguato.
- Non toccare né estrarre il materiale di base aprendo il materiale di rivestimento. **Se la resina uretanica polimerizzata con acqua nel materiale di base viene a contatto con la pelle, potrebbe irritarla. Attenersi rigidamente a quanto segue: Se la pelle viene toccata**, rimuovere completamente dalla pelle qualsiasi resina uretanica non polimerizzata prima che si polimerizzi, utilizzando dell'alcool. Non è possibile rimuovere la resina una volta che si sarà polimerizzata.
- Non utilizzare questo prodotto su pazienti allergici ai tessuti chimici in quanto il polipropilene viene utilizzato nel materiale di rivestimento.

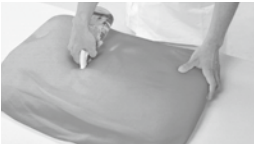
Attenzione

- Se dovesse presentarsi qualsiasi sintomo di irritazione cutanea o rossore durante l'uso di questo prodotto nella lavorazione di un dispositivo di fissaggio o durante il trattamento utilizzando il dispositivo di fissaggio, interrompere immediatamente l'uso e **prendere gli adeguati provvedimenti**.
- Rompere il sigillo della confezione di alluminio uno alla volta subito prima dell'uso. Siccome l'umidità dell'aria avvia la reazione di polimerizzazione della resina uretanica, lasciando questo prodotto inutilizzato dopo la rottura del sigillo provocherà il deterioramento della sua caratteristica di sagomatura e impedirà la riproduzione della postura del paziente.
- Utilizzare il prodotto subito dopo la rottura del sigillo. Una volta aperto il sigillo, non è possibile conservarlo.
- Non utilizzare il prodotto se la confezione è rotta o una parte dei contenuti è indurita.
- Non posizionare alcun oggetto sul prodotto lavorato. Potrebbe causare deformazioni.
- Utilizzare acqua tiepida per pulire eventuali macchie sul prodotto. I solventi organici potrebbero dissolvere il materiale di base, provocando la deformazione del dispositivo di fissaggio.
- Il colore del prodotto potrebbe cambiare con il tempo, ma questo non presenta problemi per l'utilizzo successivo.

Verarbeitungsschritte

Halten Sie eine Spritze mit Wasser, ein Handtuch und Mold Care RI II bereit, um eine Stützkonstruktion zu bearbeiten.

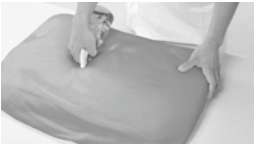
- Spritzen Sie das Wasser in beide Seiten des Produktes ein**
Die Aluminiumverpackung kann erst direkt vor der Anwendung des Produktes geöffnet werden. Das Wasser wird in Abständen von 10 cm gleichmäßig an beiden Seiten der gesamten Produktfläche injiziert, indem die Wasserspritze auf beiden Seiten des Produktes an dessen Oberfläche gedrückt wird. (da das Verpackungsmaterial wasserabweisend ist, dringt das Wasser ohne Einspritzung nicht ein).
- Das Ausformen des Produktes muss innerhalb von 3 Minuten nach Öffnen der Aluminiumverpackung erfolgen, andernfalls ist die Ausformung schwierig, da die Aushärtung begonnen hat.**
- Wischen Sie alles Wasser vorsichtig ab und passen Sie die Form im Vorhinein an.**
 - Wischen Sie Wassertropfen auf der Oberfläche sanft mit einem Handtuch oder ähnlichem ab.
 - Platzieren Sie das Produkt auf einem Arbeitstisch und passen Sie seine Höhe an.
 - Drücken Sie zur Vereinfachung des Formvorgangs die Stellen für die Ausformung von Kopf und Hals vorher ein.
- Ausformung**
 - Positionieren Sie den Patienten wie gefordert. Legen Sie den Patienten auf das Produkt und halten Sie dieses leicht für fünf Minuten, um eine Formgebung zu ermöglichen.
 - Lassen Sie das Produkt fast vollständig aushärten. Versuchen Sie nicht, die Form zu korrigieren: dies beeinträchtigt die Haftung zwischen Basismaterial und schwächt den Werkstoff.



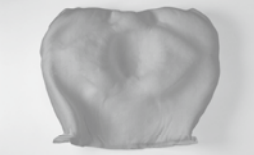
Procedura di lavorazione

Preparare uno spray riempito con acqua, un asciugamano e Mold Care RI II per lavorare un dispositivo di fissaggio.

- Iniettare l'acqua in entrambi i lati del prodotto**
La confezione di alluminio deve essere aperta solamente prima dell'uso del prodotto. L'acqua viene iniettata a intervalli di 10 cm uniformemente su entrambi i lati di tutta l'area premendo lo spray riempito con acqua sulla superficie di entrambi i lati del prodotto (siccome il materiale di rivestimento è idrorepellente, l'acqua non penetra senza l'iniezione).
- Iniziare la sagomatura entro 3 minuti dalla rottura della confezione di alluminio, altrimenti la sagomatura risulterà difficile per via dell'indurimento.**
- Rimuovere gentilmente l'acqua e sistemare la sagoma per tempo.**
 - Rimuovere delicatamente le gocce d'acqua attaccate alla superficie con un asciugamano o simile.
 - Posizionare il prodotto su un piano di lavoro e regolarne l'altezza.
 - Per facilitare la sagomatura, fare pressione nei punti dove verranno sagomati la testa e il collo.
- Sagomatura**
 - Posizionare il paziente in base alle necessità. Far sdraiare il paziente sul prodotto e tenere il prodotto per circa cinque minuti per ottenere una sagoma.
 - Far indurire il prodotto fino a raggiungere la quasi totale rigidità. Non tentare di correggere la forma: ridurrà l'aderenza tra i materiali di base e indebolirà il materiale.
- Rimuovere lentamente il paziente dal prodotto.**
 - Rimuovere lentamente il paziente dal prodotto in modo da non deformarlo.



- Entfernen Sie den Patienten langsam vom Produkt.**
 - Entfernen Sie den Patienten langsam vom Produkt, damit es nicht verformt wird.
 - Zu diesem Zeitpunkt ist das Produkt noch nicht vollständig ausgehärtet. Denken Sie daran, dass jede zusätzliche Kraft zur Deformation oder Formänderung führen kann.



- Aushärtung**
Platzieren Sie das Produkt auf einem Arbeitstisch und lassen Sie es aushärten, ohne dass es seine Form verliert. Ein Aushärten für 20 Minuten bei Raumtemperatur, gewährt ausreichende Festigkeit für die Verwendung als Stützkonstruktion.
- Wenn eine Stützkonstruktion durch Tauchaushärtung gefertigt wird, lassen Sie sie nach dem Aushärten ganz trocknen. Trocknen Sie das Produkt in einer geneigten Position und nicht unter direkter Sonnenstrahlung. Trocknen Sie es prinzipiell 24 Stunden lang bei Raumtemperatur, nachdem Sie es präpariert haben.
- Trocknen oder härten Sie das Produkt nicht mit Zwang aus, indem Sie einen Föhn oder ähnliches verwenden, da sich das ausgeformte Produkt dadurch verformen könnte.

Vorsichtsmaßnahmen zur Lagerung

Methoden zu Lagerung und Konservierung

- Vermeiden Sie eine feuchte Lagerung. Lagern Sie das Produkt an einem kühlen und dunklen Ort, vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, hohe Temperaturen oder Luftfeuchtigkeit.
- Lagern Sie das Produkt in einer liegenden Position. Das Polyurethan-Harz kann kippen und so in das Verpackungsmaterial durchsickern.

Verwendungsdauer

Die Qualität des Produktes bleibt für etwa zwei Jahre nach Herstellungsdatum erhalten, wenn es richtig gelagert wird. Das Verfallsdatum befindet sich auf dem Etikett.

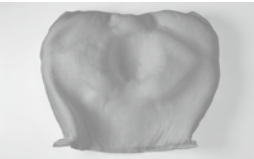


Authorized European Representative
WMDE
Address : Bergerweg 18, 6085 AT
Horn, Netherlands
TEL +31 475 58 22 85
FAX +31 475 58 22 78
www.wmde.nl

ALCARE Co., Ltd.

19F, Arcacentral Bldg., 1-2-1 Kinshi,
Sumida-ku, Tokyo, 130-0013, Japan
http://www.alcare.co.jp/e
Issue date : 2009.12.25

- A questo punto, il prodotto non è completamente indurito. Tenere presente che qualsiasi pressione eccessiva potrebbe causare la deformazione o il cambiamento della forma.



- Indurimento**
Posizionare il prodotto su un piano di lavoro e lasciare che si indurisca senza perdere la forma. Lasciandolo a temperatura ambiente per 20 minuti, si produrrà abbastanza resistenza nel dispositivo di fissaggio.
- Se un dispositivo di fissaggio viene preparato tramite indurimento da immersione, asciugarlo a sufficienza dopo l'indurimento. Asciugare il prodotto in posizione inclinata, in un luogo lontano dalla luce solare diretta. In linea di massima, asciugare per 24 ore dopo aver iniziato la preparazione a temperatura ambiente.
- Non asciugare o indurire il prodotto forzatamente utilizzando aria calda da un asciugacapelli o simile, in quanto potrebbe causare la deformazione del prodotto sagomato.

Precauzioni per lo stoccaggio

Metodi di stoccaggio e conservazione

- Evitare l'esposizione all'umidità. Conservare in un luogo fresco e buio, evitando la luce solare diretta, le temperature elevate o l'umidità.
- Conservare il prodotto in posizione orizzontale. La resina in poliuretano si inclinerà, il che potrebbe farla penetrare nel materiale di rivestimento.

Durata d'uso

La qualità si mantiene per circa due anni dalla data di fabbricazione se il prodotto viene conservato in maniera adeguata. L'etichetta della scadenza è stampata sull'etichetta.



Authorized European Representative
WMDE
Address : Bergerweg 18, 6085 AT
Horn, Netherlands
TEL +31 475 58 22 85
FAX +31 475 58 22 78
www.wmde.nl

ALCARE Co., Ltd.

19F, Arcacentral Bldg., 1-2-1 Kinshi,
Sumida-ku, Tokyo, 130-0013, Japan
http://www.alcare.co.jp/e
Issue date : 2009.12.25